

PHOTO: © RÓBERT SZABÓ / SLAVÍN 2004 / STUDIO STILLSOFT

M E S I A C  
FOTOGRAFIE  
BRATISLAVA NOVEMBER 2009

19. ročník / 19<sup>th</sup> year

**MESIAC FOTOGRAFIE**  
MONTH OF PHOTOGRAPHY

November 2 – 30, 2009  
Bratislava, Slovakia

- 34 individuálnych a kolektívnych výstav zo 17 krajín
- viac ako 2 000 fotografií v múzeách a galériách Bratislavy
- World Press Photo 2009 – 196 fotografií najprestížnejšej súťaže novinárskej fotografie na svete
- slovenská premiéra výstavy legendárneho amerického fotografa Ansel Adamsa
- hlavná téma festivalu – 20. výročie od pádu komunizmu v krajinách tzv. sovietskeho bloku reprezentovaná kolektívnou výstavou Via Lucis – premeny českej spoločnosti 1989 – 2009, individuálnymi výstavami Claudia Hilsa o zjednotení východného a západného Nemecka a Pirosky Nagy o udalostiach v Maďarsku, unikátny projekt pod názvom Pád komunizmu (SK, CZ, PL, H, RO) na námestiach Bratislavy pripomenie, že len vďaka revolúciám spred dvadsiatich rokov môžeme dnes žiť v demokratických a slobodných krajinách
- výstavy popredných slovenských autorov – Juraj Bartoš, Alexander Strelinger, Matúš Zajac, Dorota Sadovská, Branislav Kropilák
- diela veľkých majstrov svetovej fotografie Inge Morath (A), Juan Manuel Castro Prieto (E), Imogen Cunningham (USA)
- stredoeurópsku fotografiu budú reprezentovať – Andrei Polushkin (RU), Tomek Sikora (PL), Vladimír Židlický, Vladimír Birgus, Štěpánka Stein a Salim Issa, Barbora a Radim Žůrkovci (CZ), Timotheus Tomicek, (A), Lenke Szilágyi (HU), Aleksandar Bogdanov (BG), Costas Ordolis (GR) a kolektívne výstavy Ukrajinská fotografia 1989 – 2009, Nový život, nový dokument (CZ, HU, PL)
- prehliadky portfólií mladých fotografov, workshopy
- neopakovateľná atmosféra jesennej Bratislavy

- 34 solo and group exhibitions from 17 countries
- more than 2 000 photos in museums and galleries of Bratislava
- World Press Photo 2009 – 196 photos most prestigious competition of journalist photographers in the world
- Slovak premiere of the exhibition dedicated to the legendary Ansel Adams the main theme of the festival – 20th anniversary of the fall of communism in countries so called Soviet bloc represents the collective exhibition Via Lucis – the transformation of the Czech society 1989 – 2009, solo exhibition of Claudio Hils and his unification of Eastern and Western Germany, Piroška Nagy and his solo exhibition covering the events in Hungary, a unique project entitled The Fall of Communism (SK, CZ, PL, H, RO) reminds us in the streets of Bratislava that only because of the revolutions twenty years ago we live today in a democratic and free countries
- the exhibitions of the prominent Slovak authors – Juraj Bartoš, Alexander Strelinger, Matúš Zajac, Dorota Sadovská, Branislav Kropilák
- works of the great masters of international photography fotografie Inge Morath (A), Juan Manuel Castro Prieto (E), Imogen Cunningham (USA)
- Central European photography is represented by – Andrei Polushkin (RU), Tomek Sikora (PL), Vladimír Židlický, Vladimír Birgus, Štěpánka Stein a Salim Issa, Barbora a Radim Zurek (CZ), Timotheus Tomicek, (A), Lenke Szilágyi (HU), Aleksandar Bogdanov (BG), Costas Ordolis (GR) and collective exhibitions Ukrainian Photography 1989 – 2009, New Life, New Document (CZ, HU, PL)
- portfolio reviews for young photographers, workshops
- unique autumn atmosphere of Bratislava



MINISTERSTVO KULTÚRY  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

## Festival podporili Festival supported by

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky  
Ministry of the Culture of Slovak Republic

**FUJIFILM**

Generálny partner festivalu  
General Partner of the Festival



STREDOEURÓPSKA NADÁCIA  
CENTRAL EUROPEAN FOUNDATION

Hlavní partneri festivalu  
Main Partners of the Festival



Slovnaft



SLOVENSKÉ  
ELEKTRÁRNE

Hlavný partner výstavy World Press Photo 2009  
Main Partner of the World Press Photo 2009  
Exhibition



Enel



Volkswagen Slovakia

Hlavný partner výstavy Claudia Hilsa  
Main Partner of the Exhibition of Claudio Hils

Hlavný mediálny partner  
Main Media Partner

e-photo.sk

Mediálni partneri  
Media Partners

**SME** . týždeň **DIGI foto**

· tasr · FOTOGALLERY IMAGEO

Emanuel Kimla, Nude, 1972



**Počiatky aktu v Čechách**  
**Beginnings of Nude in Bohemia**

**Vernisáž / Opening Ceremony: 28. 10. 2009, 16.00**

**29. 10. – 29. 11. 2009**

Galéria Michalský dvor  
Michalská 3, Bratislava

Kurátor / Curator:  
Pavel Scheufler

Návštevné hodiny / Open: utorok – nedeľa /  
Tuesday – Sunday: 13 – 18

Spoluorganizátor /  
Coorganizer:  
České centrum

Lístky / Tickets: 1,- €  
Kontakt / Contact: 00421 2 5441 1079  
www.gallery.sk



**Boris Kosarev (1897 – 1994)**  
**(UK)**

Kronika nakrúcania Dovženkovho filmu Zem  
The Chronicle of making Dovženko's movie Earth

**Vernisáž / Opening Ceremony: 5. 11. 2009, 18.00**

**6. 11. – 30. 11. 2009**

Výstavná sieň Klarisky  
Farská 4, Bratislava

Kurátori / Curators:  
Tatyana Pavlova,  
Iliya Pavlov

Návštevné hodiny / Open: utorok – nedeľa /  
Tuesday – Sunday 14 – 18  
7. 11., 8. 11.: 10 – 18

Spoluorganizátor /  
Coorganizer:  
Bratislavské kultúrne  
a informačné stredisko

Lístky / Tickets: 1,- €  
(na obidve výstavy / for both exhibits)  
Kontakt / Contact: 00421 2 5441 6521  
www.ifb.sk



**Imogen Cunningham** (1883 – 1976)  
(USA)

Intímne obrazy  
Intimate View

**Vernisáž / Opening Ceremony: 4. 11. 2009, 15.30**

**5. 11. – 6. 12. 2009**

Stredoeurópsky dom fotografie  
Prepoštská 4, Bratislava

Kurátor / Curator:  
Celina Lunsford

Návštevné hodiny / Open: denne / Daily: 11 – 18  
Lístky / Tickets: 2 €

Spoluorganizátor/  
Coorganizer:

(Na všetky výstavy v SEDF / for all exhibitions  
in SEDF)

Celina Lunsford,  
Frankfurt am Main, Imogen  
Cunningham Trust,  
Lopez Island, WA, USA

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214  
www.sedf.sk

„Monolith, the Face of the Half Dome, Yosemite National Park, California“, 1927,  
Photograph by Ansel Adams  
© The Ansel Adams Publishing Rights Trust



Fotografie / Photographs  
**Ansel Adams** (1902 – 1984)

Zo zbierky Anne Adams Helms  
All works are from the collection  
of Anne Adams Helms

**Vernisáž / Opening Ceremony: 4. 11. 2009, 18.30**

**5. 11. – 13. 12. 2009**

Galéria mesta Bratislavy – Pálffyho palác  
Panská 19, Bratislava

Spoluorganizátori /  
Coorganizers:

Modern Art Oxford (GB)  
Galéria mesta Bratislavy

Návštevné hodiny / Open: utorok – nedeľa/  
Tuesday – Sunday: 11 – 18

Lístky / Tickets: 3,32 / 1,66 €

(Na všetky výstavy v GMB / for all exhibitions  
in GMB)

S podporou / With support:  
Embassy of USA  
in Bratislava

Kontakt / Contact: 00421 2 5443 2160  
www.gmb.sk



**Inge Morath** (1923 – 2002)  
(A)

Rumunské listy  
Romanian Journal

**Vernisáž / Opening Ceremony: 3. 11. 2009, 15.00**

**4. 11. – 29. 11. 2009**

Dom umenia  
Námestie SNP 12, Bratislava

Kurátor / Curator:  
John Jacob

Návštevné hodiny / Open: Denne / Daily: 11 – 19  
Lístky / Tickets: 4,90 / 3 €

Spoluorganizátor /  
Coorganizer:

(Na všetky výstavy v Dome umenia / for all

exhibitions in House of Art)

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 82 14

The Inge Morath

www.sedf.sk

Foundation



**Alexander Strelinger** (SK)

Úvahy a neúvahy 1953 – 1959  
Reflection and Non-reflection 1953 – 1959

**Vernisáž / Opening Ceremony: 5. 11. 2009, 16.30**

**6. 11. – 30. 11. 2009**

Filmová a televízna fakulta  
Vysoká škola múzických umení  
Svoradova 2, Bratislava

Kurátor / Curator:  
Mišo Suchý

Spoluorganizátor /  
Coorganizer:  
Vysoká škola  
múzických umení,  
Slovenský filmový ústav

Návštevné hodiny / Open: pondelok – piatok/  
Monday – Friday: 6 – 21, 7. 11.: 8 – 17

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214

www.sedf.sk

16.45

Projekcia filmu Peklo / Projection of the film Hell  
(1967)



### Juraj Bartoš (SK)

Retrospektíva reportéra a dokumentaristu  
The Retrospective of a Journalist  
and Documentary Photographer

Vernisáž / Opening Ceremony: 1. 10. 2009, 19.00

**2. 10. – 22. 11. 2009** Slovenská národná galéria – Esterházyho palác,  
Námestie Ľudovíta Štúra 4, Bratislava

Kurátor / Curator:  
Aurel Hrabušický

Návštevné hodiny / Open: utorok – nedeľa /  
Tuesday – Sunday 10 – 17,30

Spoluorganizátor /  
Coorganizer:

Lístky / Tickets: 3,32 / 1,33 €  
Kontakt / Contact: 00421 2 5443 2055  
www.sng.sk

Slovenská národná galéria



### Piroska Nagy (H)

Maďarsko 1988 – 1989  
Hungary 1988 – 1989

Vernisáž / Opening Ceremony: 6. 11. 2009, 16.00

**7. 11. – 31. 1. 2010** Slovenské národné múzeum – Múzeum kultúry  
Maďarov na Slovensku

Kurátor / Curator:  
Gabriel Hushegyi,  
Václav Macek

Žižkova 18, Bratislava

Návštevné hodiny / Open: denne okrem utoroka /  
Daily except Tuesday: 10 – 17

Spoluorganizátori /  
Coorganizers:

Lístky / Tickets: 3,32 / 1,66 €  
Na všetky výstavy / for all exhibitions  
Kontakt / Contact: 00421 2 2049 1212  
www.snm.sk

The Institute for  
the History of the 1956  
Hungarian Revolution  
Budapest

Radu Sigheti (HU), A Tank Captured by the Protesters, 1989



## **Pád komunizmu** **Fall of the Comunism**

(SK, CZ, H, PL, RO)

**Vernisáž / Opening ceremony: 15. 10. 2009, 17.00**  
**Hviezdoslavovo námestie**

**16. 10. – 30. 11. 2009**

Hviezdoslavovo námestie, Bratislava  
Námestie SNP, Bratislava

Kurátori / Curators:  
Pavol Meluš, Václav Macek

Spoluorganizátori /  
Coorganizers:  
Bratislava Mestská časť –  
Staré mesto,  
Bratislavské kultúrne  
a informačné stredisko

S podporou / With support:  
Ministerstvo kultúry SR,  
Ars Bratislaviensis,  
Európska komisia –  
zastúpenie EK na Slovensku  
v Bratislave, BSP, a. s.

Kontakt / Contact: 00421 5441 8214  
[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)



## **Claudio Hils (D)**

Nové teritórium – východné Nemecko  
1989 – 1999  
New Territory – Eastern Germany 1989 – 1999

**Vernisáž / Opening Ceremony: 6. 11. 2009, 17.00**

**7. 11. – 30. 11. 2009**

Slovenské národné múzeum  
Výstavný pavilón Podhradie  
Žižkova 16, Bratislava

S podporou / With support:  
Volkswagen Slovakia  
Goethe Institut

Návštevné hodiny / Open: denne okrem utorka /  
Daily except Tuesday 10 – 17  
Lístky / Tickets: 3,32 / 1,66 €  
Kontakt / Contact: 00421 2 5920 7212  
[www.snm.sk](http://www.snm.sk)



### Via Lucis 1989 – 2009

esk spoločnost' vo fotografii  
Czech Society in Photography

Vernisz / Opening Ceremony: 3. 11. 2009, 16.00

**4. 11. – 29. 11. 2009**

Dom umenia  
Nám. SNP 12, Bratislava

Kurátor / Curator:  
Tomáš Pospěch

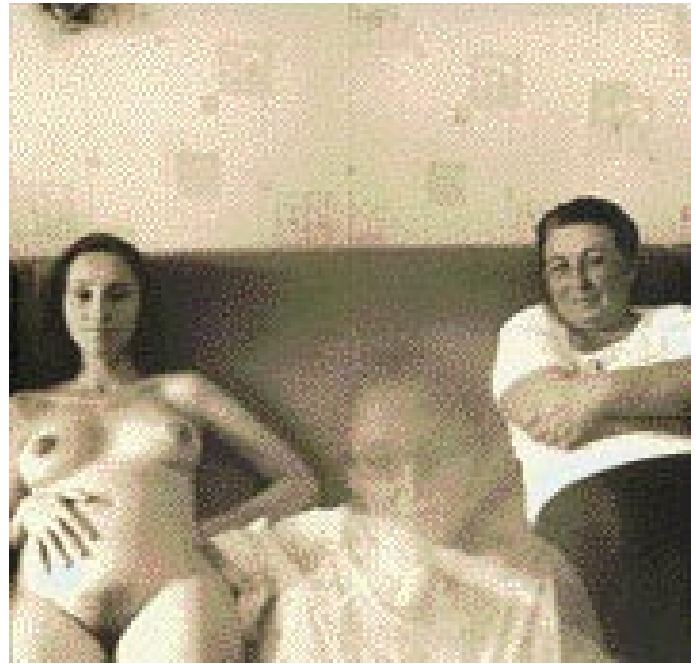
Nvstevn hodiny / Open: denne / Daily 11 – 19  
Lístky / Tickets: 4,90 / 3 

Spoluorganizátori /  
Coorganizers:

(Na všetky výstavy v Dome umenia /  
for all exhibitions in House of Art)

Nrodn múzeum  
fotografie Jindřichův  
Hradec, Nrodn osvetové  
centrum, esk centrum

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214  
www.sedf.sk



### Ukrajinsk fotografia 1989 – 2009 Ukrainian Photography 1989 – 2009

Vernisz / Opening Ceremony: 5. 11. 2009, 18.00

**6. 11. – 22. 11. 2009**

Vstavn sieň Klarisky  
Farsk 4, Bratislava

Kurátori / Curators:  
Irina Ruzina,  
Natália Tarasova

Nvstevn hodiny / Open: utorok – nedela /  
Tuesday – Sunday: 14 – 18

Lístky / Tickets: 1,- 

Spoluorganizátor/  
Coorganizer:

(na obidve výstavy / for both exhibitions)

Bratislavsk informan  
a kultúrne centrum

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214  
www.sedf.sk





**Costas Ordolis (GR)**

Novembre v Bratislave  
 Novembers in Bratislava

**Vernisáž / Opening Ceremony: 7. 11. 2009, 14.30**

**8. 11. – 29. 11. 2009**

Výstavná sieň Pálffyho letné sídlo  
 Zámocká 47, Bratislava

Kurátor / Curator:  
 Nina Kassianou

Návštevné hodiny / Open: utorok – nedeľa /  
 Tuesday – Sunday: 14 – 18

Spoluorganizátor /  
 Coorganizer:

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free  
 Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214

Združenie podnikateľov  
 na Slovensku

[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)



**Jens Olof Lasthein (S)**

Biele more, Čierne more  
 White Sea, Black Sea

**Vernisáž / Opening Ceremony: 3. 11. 2009, 15.30**

**4. 11. – 29. 11. 2008**

Dom umenia  
 Nám. SNP 12, Bratislava

Spoluorganizátor /  
 Coorganizer:

Národné osvetové centrum,  
 House of Photography  
 Stockholm

Návštevné hodiny / Open: denne / Daily 11 – 19  
 Lístky / Tickets: 4,90 / 3 €  
 (Na všetky výstavy v Dome umenia /  
 for all exhibitions in House of Art)

S podporou / With support:  
 Embassy of Sweden in  
 Bratislava, Fotografins  
 Hus Stockholm, Museum  
 of Work, Norrköping and  
 Stockholms läns landsting

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214  
 Národné osvetové centrum  
[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)



**Vladimír Birgus (CZ)**

Fotografie 1972 – 2009  
Photographs 1972 – 2009

**Vernisáž / Opening Ceremony: 3. 11. 2009, 18.00**

**4. 11. – 29. 11. 2009**

Dom umenia  
Nám. SNP 12, Bratislava

Kurátor / Curator:  
Tomáš Pospěch

Návštevné hodiny / Open: denne / Daily 11 – 19  
Lístky / Tickets: 4,90 / 3 €

Spoluorganizátori /  
Coorganizers:

(Na všetky výstavy v Dome umenia /  
for all exhibitions in House of Art)

Národné osvetové centrum,  
Inštitút tvorivej fotografie  
Opava, České centrum

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214  
Národné osvetové centrum  
www.sedf.sk



**Lenke Szilágyi (H)**

Úplná idylka  
Sheer Idyll

**Vernisáž / Opening Ceremony: 6. 11. 2009, 15.00**

**7. 11. – 30. 11. 2009**

Kultúrny inštitút Maďarskej republiky  
Palisády 54, Bratislava

Kurátor / Curator:  
Sándor Szilágyi

Návštevné hodiny / Open: pondelok – piatok /  
Monday – Friday: 10 – 14

Spoluorganizátor /  
Coorganizer:

7.11., 8.11.: 13 – 17

Kultúrny inštitút  
Maďarskej republiky

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free



**Matúš Zajac (SK)**

Krajina tváří  
The Country of Faces

**Vernisáž / Opening Ceremony: 7. 11. 2009, 14.00**

**5. 11. – 29. 11. 2009**

Výstavná sieň Pálffyho letné sídlo  
Zámocká 47, Bratislava

Kurátor / Curator:

Marián Paukov

Návštevné hodiny / Open: utorok – nedeľa /  
Tuesday – Sunday: 14 – 18

Spoluorganizátor /

Coorganizer:

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214

[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)

Združenie podnikateľov  
na Slovensku,  
Konzervatívny inštitút

Kristina Erdei (HU), Inter-Plastic, Budapest, 2006



**Nový život, nový dokument (CZ, PL, H)**  
**New Life, New Document**

**Vernisáž / Opening Ceremony: 4. 11. 2009, 16.00**

**5. 11. – 6. 12. 2009**

Stredoeurópsky dom fotografie  
Prepoštská 4, Bratislava

Kurátori / Curators:

Tomáš Pospěch,

Vladimír Birgus

Návštevné hodiny / Open: denne / Daily: 11 – 18

Lístky / Tickets: 2 €

(Na všetky výstavy v SEDF /

for all exhibitions in SEDF)

Spoluorganizátori /

Coorganizers:

Nadácia Prague Biennale,  
České centrum

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214

[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)

© Anthony Suau, USA, for Time



## WORLD PRESS PHOTO 09

196 fotografií z najprestížnejšej súťaže novinárskej fotografie na svete  
196 photographs from the most prestigious competition of press photography in the world

Vernisáž / Opening Ceremony: 3. 11. 2009, 17.00

4. 11. – 26. 11. 2009

Dom umenia  
Námestie SNP 12, Bratislava

Spoluorganizátor /

Coorganizer:

Národné osvetové centrum

Návštevné hodiny / Open: denne / Daily 11 – 19

Lístky / Tickets: 4,90 / 3 €

(Na všetky výstavy v Dome umenia /  
for all exhibitions in House of Art)

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214

www.sedf.sk

S podporou / With support:

Národná rada SR,

Slovenské elektrárne člen

skupiny Enel, TNT Express

Worldwide spol. s r. o.

**TNT Canon**

SVK



## Láska k vlasti / Loving Fatherland

Spoločný projekt členov dobrovoľného združenia SVK  
A collective project of members of the voluntary association SVK – Šymon Kliman, Viktor Semzö, Radana Valúchová

Vernisáž / Opening Ceremony: 5. 11. 2009, 15.00

6. 11. – 30. 11. 2009

Galéria Cvernovka  
Párickova 18, Bratislava

Kurátor / Curator:

Martin Somora a kolektív

Návštevné hodiny / Open: Denne / Daily 10 – 17

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214

www.sedf.sk

Spoluorganizátori /

Coorganizers:

SVK, ARCHIMÉRA, Plán C,

Wafličky.sk



MICHAEL JACKSON

### **Barbora a Radim Žůrkovi (CZ)**

Potomkovia / Náhradníci  
Descendants / Replacement

**Vernisáž / Opening Ceremony: 6. 11. 2009, 18.30**

**7. 11. – 30. 11. 2009**

Galéria Artotéka  
Kapucínska 1, Bratislava

Kurátor / Curator:  
Vladimír Birgus

Návštevné hodiny / Open: pondelok, utorok,  
štvrtok, piatok / Monday, Tuesday, Thursday,  
Friday 8 – 19, streda / Wednesday: 12 – 19  
7. 11.: 14 – 18

Spoluorganizátori /  
Coorganizers:

České centrum, Mestská  
knížnica Bratislava

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free  
Kontakt / Contact: 00421 2 5443 5148

Klavdij Sluban, 1967



### **Dokumentárne rozpomínanie (F) The Documentary Evocation**

**Vernisáž / Opening Ceremony: 7. 11. 2009, 17.00**

**8. 11. – 30. 11. 2008**

Galéria 19  
Lazaretská 19, Bratislava

Kurátor / Curator:  
Gilles Verneret

Návštevné hodiny / Open: utorok – nedeľa /  
Tuesday – Sunday: 12 – 20

S podporou / With support:

Conseil Régional  
Rhône-Alpes, Ville de Lyon  
Direction Régional  
d'Affaires Culturelles  
Spoluorganizátori von

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free  
Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214  
www.sedf.sk



### **Branislav Kropilák (SK)**

Futuristické obrazy triviálnych objektov  
Futuristic Images of Trivial Objects

**Vernisáž / Opening Ceremony: 5. 11. 2009, 16.00**

**6. 11. – 20. 11. 2009**

Design Factory  
Bottova 2, Bratislava

Kurátor / Curator:

Václav Macek

Návštevné hodiny / Open: pondelok – piatok /  
Monday – Friday 10 – 18

Spoluorganizátor /

sobota, nedeľa / Saturday, Sunday 13 – 18

Coorganizer:

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free

design factory



### **Tomek Sikora (PL)**

Willy Ponce, výnimočný exhibicionista  
Willy Ponce, ex-hibitionist Extraordinare

**Vernisáž / Opening Ceremony: 7. 11. 2009, 18.00**

**8. 11. – 30. 11. 2009**

Polský inštitút  
Námestie SNP 21, Bratislava

Kurátor / Curator:

Marta Wardin

Návštevné hodiny / Open: pondelok – štvrtok /  
Monday – Thursday: 10 – 17

Spoluorganizátori /

Piatok / Friday: 9 – 15

Coorganizers:

8.11.: 13 – 18

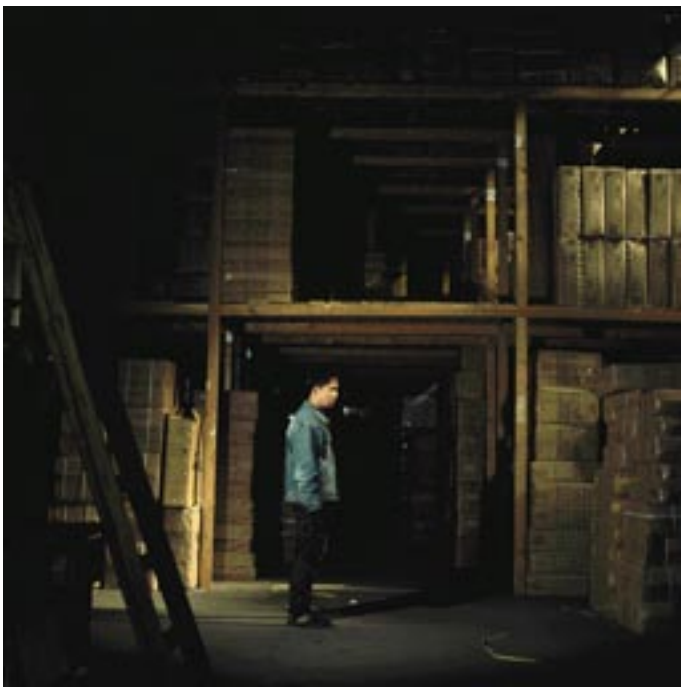
Polský inštitút,

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free

Galéria 65 (PL)

Kontakt / Contact: 00421 5443 2014

www.polinst.sk



**Salim Issa a Štěpánka Stein (CZ)**

Little Hanoi

**Vernisáž / Opening Ceremony: 6. 11. 2009, 19.00**

**7. 11. – 30. 11. 2009**

České centrum  
Na vršku 1, Bratislava

Kurátor / Curator:  
Eva Hodek

Návštevné hodiny / Open: pondelok – streda /  
Monday – Wednesday 10 – 17

Spoluorganizátor /  
Coorganizer:

štvrtok / Thursday 10 – 18  
7.11., 8.11.: 10 – 16

České centrum

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free  
Kontakt / Contact: 00421 2 54418215  
www.czc.sk

S podporou / With support:  
UniCredit Bank Czech  
Republic, a. s.



**Marrigje de Maar (NL)**

Zakliaty priestor  
Enchanted Space

**Vernisáž / Opening Ceremony: 7. 11. 2009, 15.00**

**8. 11. – 29. 11. 2009**

Galéria Frame  
Františkánska ulica, Bratislava

Kurátor / Curator:  
Zuzana Lapitková

Návštevné hodiny / Open: utorok – nedeľa /  
Tuesday – Sunday: 13 – 18

S podporou / With support:  
Veľvyslanectvo  
Holandského kráľovstva

Lístky / Tickets: 0,80 €  
Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214  
www.sedf.sk



**Dorota Sadovská (SK)**

Núdzový vchod  
Emergency Entrance

**Vernisáž / Opening Ceremony: 3. 11. 2009, 19.00**

**4. 11. – 29. 11. 2009**

Dom umenia  
Námestie SNP 12, Bratislava

Kurátor / Curator:

Lucie Šiklová

Návštevné hodiny / Open: denne / Daily 11 – 19

Lístky / Tickets: 4,90 / 3 €

Spoluorganizátori /

Coorganizers:

(Na všetky výstavy v Dome umenia /  
for all exhibitions in House of Art)

Národné osvetové centrum

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214

[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)

S podporou / With support:

Axon PRO



**Vladimír Židlický (CZ)**

Fotografie 2007 – 2009  
Photographs 2007 – 2009

**Vernisáž / Opening Ceremony: 5. 11. 2009, 17.00**

**6. 11. – 29. 11. 2008**

Galéria Slovenského plynárenského priemyslu  
Mlynské Nivy 44, Bratislava

Kurátor / Curator:

Josef Moucha

Návštevné hodiny / Open: utorok – nedeľa /  
Tuesday – Sunday 11 – 18

Spoluorganizátor /

Coorganizer:

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free

České centrum

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214

[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)



Kang da – Young, Swallow



### **Kórejská vlna / Korean Wave**

Výstava študentov Univerzity Chung-ang,  
katedry fotografie v Seoule, Južná Kórea  
Exhibition of students of Chung-ang university  
department of Photography Seoul, South Korea

**Vernisáž / Opening Ceremony: 6. 11. 2009, 18.00**

**7. 11. – 30. 11. 2009**

Galéria PF01  
Panenská 29, Bratislava

Kurátor / Curator:  
Walter Bergmoser

Návštevne hodiny / Open: pondelok – piatok /  
Monday – Friday: 9 – 17

Spoluorganizátor /  
Coorganizer:

7. 11. – 8. 11.: 13 – 18  
Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free  
Kontakt / Contact: 00421 2 5443 2014

Študentský pôžičkový  
fond



### **Timotheus Tomicek (A)**

Point of View 031

Vítaz prehliadky portfólií na Mesiaci fotografie 2008  
The winner of Portfolio Review, Month of Photography 2008

**Vernisáž / Opening Ceremony: 7. 11. 2009, 16.00**

**8. 11. – 29. 11. 2009**

Galéria F7  
Františkánske námestie, Bratislava

Kurátori / Curators:  
Irina Tchmyreva,  
Evgeny Berezner

Návštevne hodiny / Open: utorok – nedeľa /  
Tuesday – Sunday 14 – 18

Spoluorganizátor /  
Coorganizer:  
Bratislava – mestská časť  
Staré mesto

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free  
Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214  
www.sedf.sk



**Aleksandar Bogdanov (BG)**

Tiene miznúce v bielom povetrí  
Shadows Fading into the White Air

**Vernisáž / Opening ceremony: 4. 11. 2008, 14.30**

**5. 11. – 30. 11. 2009**

Bulharský kultúrny inštitút  
Jesenského 7, Bratislava

Spoluorganizátor /

Coorganizer:

Bulharský kultúrny inštitút

Návštevné hodiny / Open: pondelok – piatok /

Monday – Friday: 9 – 12, 13 – 17.30

7. 11., 8. 11.: 13 – 17

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 0140

[www.bulkis.sk](http://www.bulkis.sk)



**Andrei Polushkin (RU)**

Rekonštrukcie pamäte  
The Reconstruction of Memory

**Vernisáž / Opening Ceremony: 4. 11. 2009, 17.30**

**5. 11. – 28. 11. 2009**

Galéria Univerzitnej knižnice – výstavná sieň  
Ludovíta Štúra

Michalská 1, Bratislava

Kurátori / Curators:

Evgeny Berezner, Natalia

Tarasova, Irina Tchmyreva

Spoluorganizátori /

Coorganizers: Museum of

the History of Photography,

Saint Petersburg, ROSIZO

State Museum & Exhibition

Centre of the Ministry of

Culture of the Russian

Federation, "Culture of the

Visual" Centre, Moscow,

Univerzitná knižnica

Návštevné hodiny / Open: pondelok – sobota /

Monday – Saturday 14 – 18

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free

Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214,

00421 904 266 789

[www.ulib.sk](http://www.ulib.sk)



**Juan Manuel Castro Prieto (E)**

Márne čakanie na nákladnú loď  
Waiting for Cargo – Ship

**Vernisáž / Opening Ceremony: 4. 11. 2009, 18.00**

**5. 11. – 13. 12. 2009** Galéria mesta Bratislavy – Pálffyho palác  
Panská 1, Bratislava

Kurátor / Curator:

Rafa Liaño

Spoluorganizátori /

Coorganizers:

Galéria mesta Bratislavy,  
Ayuntamiento de Alcorón

S podporou / With support:

Velvyslanectvo

Španielskeho kráľovstva,  
Aula Cervantes Bratislava

Návštevné hodiny / Open: utorok – nedeľa/  
Tuesday – Sunday: 11 – 18

Lístky / Tickets: 3,22 / 1,66 €  
(Na všetky výstavy v GMB /  
for all exhibitions in GMB)

Lístky / Tickets: 3,22 / 1,66 €

(Na všetky výstavy v GMB /  
for all exhibitions in GMB)

Kontakt / Contact: 00421 2 5443 21 60

[www.gmb.sk](http://www.gmb.sk)



**Gottfried Helnwein (A)**

Zlatý vek 2003  
Golden Age 2003

**Vernisáž / Opening Ceremony: 4. 11. 2009, 17.00**

**5. 11. – 31. 12. 2009** Rakúske kultúrne fórum  
Zelená 7, Bratislava

Spoluorganizátori /

Coorganizers:

Rakúske kultúrne fórum

S podporou / With support:

Prvá stavebná  
sporiteľňa, a. s.

Návštevné hodiny / Open: pondelok, utorok,  
štvrtok / Monday, Tuesday, Thursday: 10 – 18,  
streda / Wednesday: 9 – 18, piatok / Friday: 9 – 16  
7.11., 8.11.: 10 – 17

Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free

Kontakt / Contact: 00421 2 5930 1533

[www.rakusko.eu](http://www.rakusko.eu)

Zuzana Hečková, 2009



**Archív (SK)**  
**Archive**

Práce študentov Katedry fotografie a nových médií  
na VŠVU, Bratislava  
Works of students of Department of Photography  
and New Media VŠVU, Bratislava

**Vernisáž / Opening Ceremony: 7. 11. 2009, 15.30**

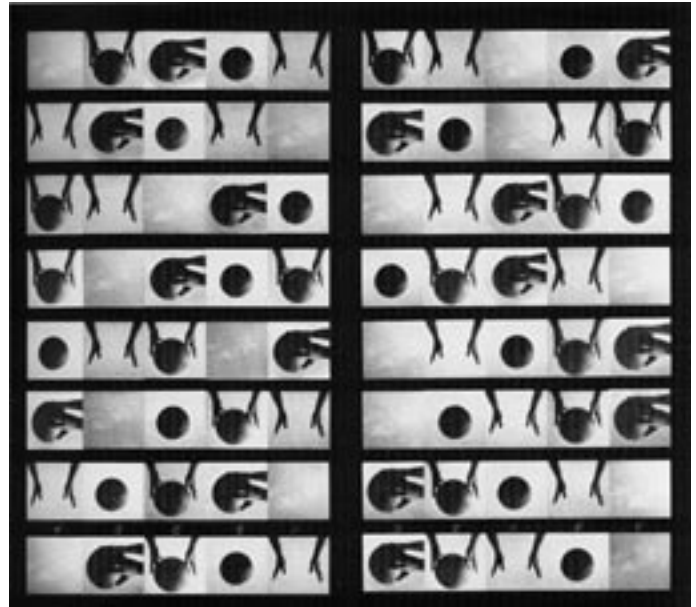
**8. 11. – 30. 11. 2008**

Open Gallery  
Baštova 5, Bratislava

Kurátori / Curators:  
Bohunka Koklesová,  
Silvia Saporová

Návštevné hodiny / Open: pondelok – piatok /  
Monday – Friday 14 – 18  
8.11.: 14 – 18  
Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free  
Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214  
www.sedf.sk

Maurer Dóra, 1972



**Z maďarskej avantgardnej fotografie**  
**From Hungarian Avant-garde Photography**

**Vernisáž / Opening Ceremony: 7. 11. 2009, 16.30**

**8. 11. – 28. 11. 2008**

T • Gallery  
Panská 24, Bratislava

Kurátor / Curator:  
Václav Macek

Spoluorganizátor /  
Coorganizer:  
T • Gallery

Návštevné hodiny / Open: pondelok – piatok /  
Monday – Friday 10 – 18  
sobota / Saturday 9 – 17  
Lístky / Tickets: vstup voľný / ticket free  
Kontakt / Contact: 00421 2 5441 8214  
www.sedf.sk

## VERNISÁŽE OPENING CEREMONIES

### Október

#### Štvrtok / Thursday

Juraj Bartoš

#### Štvrtok / Thursday

Pád komunizmu  
Fall of the Communism

#### Streda / Wednesday

Počiatky aktu v Čechách  
Beginnings of Nude in  
Bohemia

#### Utorok / Tuesday

Inge Morath  
Jens Olof Lasthein  
Via Lucis 1989 – 2009  
World Press Photo 2009  
Vladimír Birgus  
Dorota Sadovská

#### Streda / Wednesday

Aleksandar Bogdanov  
Imogen Cunningham  
Nový život,  
nový dokument /  
New Life, New Document  
Gottfried Helnwein  
Andrei Polushkin  
Juan Manuel Castro Prieto  
Ansel Adams

### October

#### 1. 10.

19.00 Slovenská národná galéria –  
Esterházyho palác

#### 15. 10.

17.00 Námestie SNP

#### 28. 10.

16.00 Michalský dvor

### November

#### 3. 11.

15.00 Dom umenia  
15.30 Dom umenia  
16.00 Dom umenia  
17.00 Dom umenia  
18.00 Dom umenia  
19.00 Dom umenia

#### 4. 11.

14.30 Bulharský kultúrny inštitút  
15.30 SEDF  
16.00 SEDF  
17.00 Rakúske kultúrne fórum  
17.30 Galéria UK – Výstavná sieň L. Štúra  
18.00 GMB – Galéria Aktualít  
18.30 GMB – Pálffyho palác

### Štvrtok / Thursday

Láska k vlasti /  
Loving Fatherland  
Branislav Kropilák  
Alexander Strelinger  
Vladimír Židlický  
Ukrajinská fotografia  
Ukrainian photography  
Boris Kosarev

### Piatok / Friday

Lenke Szilágyi  
Piroska Nagy  
Claudio Hills  
Kórejská vlna  
Corean Wave  
Barbora a Radim Žůrkovi  
Salim Issa a Š. Stein

### Sobota / Saturday

Matúš Zajac  
Costas Ordolis  
Marrigje de Maar  
Archív / Archive  
Timotheus Tomicek  
Z maďarskej  
avantgardnej fotografie  
From Hungarian  
Avant-garde  
Photography  
Dokumentárne  
rozpomínanie /  
Documentary Evocation  
Tomek Sikora

### 5. 11.

15.00 Galéria Cvernovka  
16.00 Design Factory  
16.30 VŠMU  
17.00 Galéria SPP  
18.00 Výstavná sieň Klarisky  
18.00 Výstavná sieň Klarisky

### 6. 11.

15.00 Kultúrny inštitút Maďarskej republiky  
16.00 SNM – Múzeum kultúry Maďarov  
na Slovensku  
17.00 SNM – výstavný pavilón Podhradie  
18.00 Galéria PF 01  
18.30 Galéria Artotéka  
19.00 České centrum

### 7. 11.

14.00 Výstavná sieň Pálffyho letné sídlo  
14.30 Výstavná sieň Pálffyho letné sídlo  
15.00 Galéria Frame  
15.30 Open Gallery  
16.00 Galéria F7  
16.30 T • Gallery  
17.00 Galéria 19  
18.00 Poľský inštitút

## MEDZINÁRODNÁ PREHLIADKA PORTFÓLIÍ PORTFOLIO REVIEW 2009

### 11. medzinárodné stretnutie fotografov

Miesto: Vysoká škola múzických umení – VŠMU,

Svoradova 2

Termín: November 6 – 7, 2009

11. international meeting of photographers

Location: Academy of Performing Arts – VŠMU,

Svoradova 2

Date: 6th – 7th November, 2009

Portfolio Review je jednou z najobľúbenejších sprievodných akcií bratislavského Mesiaca fotografie. Je vynikajúcou príležitosťou pre začínajúcich i pokročilých fotografov a umelcov vyjadrujúcich sa fotografiou prezentovať svoju tvorbu významným osobnostiam svetovej fotografickej scény – fotografom, kurátorom, teoretikom, historikom, kritikom, redaktorom časopisov, galeristom, zberateľom, vydavateľom či organizátorom fotografických festivalov. Portfolio Review is one of the most popular events accompanying Month of Photography in Bratislava. It is an excellent opportunity for beginners and advanced photographers and artists expressing themselves via photography to present their work in front of the influential authorities from the world's photographic scene – photographers, curators, theorists, historians, critics, editors of the magazines, gallerists, collectors, publishers, or photographic festivals organizers.

### ZOZNAM KONZULTANTOV / THE LIST OF REVIEWERS:

#### Walter Bergmoser (DE)

fotograf a profesor fotografie, Univerzita Chung-ang, Soul, Južná Kórea / photographer and professor for photography, Chung-ang University, Seoul, South Korea

#### Petra Cepková (SK)

Vysoká škola výtvarných umení, Bratislava, Slovensko / Academy of Fine Art and Design, Bratislava, Slovakia

#### Max Kandhola (UK)

Univerzita Nottingham Trent – Škola umení a dizajnu / Nottingham Trent University – School of Art & Design

#### Judita Csáderová (SK)

Združenie profesionálnych fotografov, Bratislava, Slovensko / The Union of Professional Photographers, Bratislava, Slovakia

#### Zuzana Lapitková (SK)

Stredo európsky dom fotografie, Bratislava, Slovensko / Central European House of Photography, Bratislava, Slovakia

#### Rainer Iglar (AT)

Galéria Fotohof, Salzburg, Rakúsko / Fotohof Gallery, Salzburg, Austria

#### Nina Kassianou (GR)

Fotografické centrum Skopelos, Múzeum fotografie, Thessaloniki, Grécko / Photographic Centre Skopelos, Museum of Photography, Thessaloniki, Greece

#### Irina Tchmyreva (RU)

Národný ústav dejín umenia, Ruská akadémia výtvarných umení, Moskva, Rusko / National Institute of Art History, Russian Academy of Fine Arts, Moscow, Russia

#### Evgenij Berezner (RU)

ROSIZO Národné centrum pre múzeá a výstavy, Ministerstvo kultúry Ruska, Moskva, Rusko / ROSIZO State Center for Museums and Exhibitions, Ministry of Culture of Russia, Moscow, Russia

#### Horst Kloeber (DE)

Galéria Photeur, Berlín, Nemecko / Photeur Gallery, Berlin, Germany

#### Claudio Hills (DE)

profesor na Univerzite aplikovaných vied Voralberg, Rakúsko. Od roku 2004 bol koordinátorom projektu a kurátorom Ceny Európskej centrálnej banky za fotografiu. / professor at the University of Applied Sciences Voralberg, Austria. Since 2004 he has been project coordinator and curator of the European Central Bank Annual Photography Award.

#### Sonja Lebedinec (SI)

La Cambre (ENSAV) – 1989 / La Cambre (ENSAV) – 1989  
Od roku 1989 učí na Strednej škole dizajnu a fotografie. / Professor on High School for Design and Photography – since 1995 until today.

#### Elżbieta Lubowicz (PL)

Nezávislá kurátorka výstav, kritička umenia (najmä fotografie), lektorka a redaktorka v oblasti fotografie. Spolupracuje s umeleckými a fotografickými časopismi: „Formát“, „Kwartalnik Fotografia“, „Imago“ „Odra“ a „Dyskurs“ (výkonný redaktor). / A free-lance exhibition curator, art critic (mainly photography), editor and lecturer on photography. She cooperates with art and photography magazines: „Formát“, „Kwartalnik Fotografia“, „Imago“ „Odra“ and „Dyskurs“ (executive editor).

#### Sabine Seitz (DE)

Od roku 2005 výkonná riaditeľka Fotografie Forum Frankfurt. Pred príchodom do fóra pracovala od polovice 80-tych rokov ako nezávislá fotografka a produkčná manažérka v Nemecku a Austrálii. V priebehu 90-tych rokov pracovala ako asistentka produkcie pre nemeckého fotografa Guenther Pfanmuellera pri príprave jeho diela „Hľadanie dôstojnosti.“ / Managing Director of Fotografie Forum Frankfurt since 2005. Before coming to the Forum she has worked as a free-lance photographer and production manager in Germany and Australia since the mid 1980s. Throughout the 1990s this included her work as production assistant to the German photographer Guenther Pfanmueller's work „In search of Dignity“

#### Marek Grygiel (PL)

Kurátor Centra súčasného umenia vo Varšave / Curator Center of Contemporary Art Warsaw

#### Daniela Billner (A)

V roku 2007 redakčná asistentka na MUMOK, Viedeň (A), 2008 redaktor frame (A), od roku 2009 redaktor Camera Austria / 2007 editorial assistant at MUMOK, Vienna (A); 2008 editor of frame (A); since 2009 editor of Camera Austria

#### Marek Domański (PL)

Fotograf a pedagóg na Akadémii krásnych umení v Lodži / Photographer and pedagog Akademia Sztuk Pięknych, Łódź

#### Pavel Baňka (CZ)

Profesor na Fakulte umení a dizajnu, Ústí nad Labem / Professor at Faculty of Art and Design, Ústí nad Labem

#### Sonja Huber (A)

Historička umenia, KÖR Kunst im öffentlichen Raum Wien / Verejné umenie Viedeň, Rakúsko / Art-Historian, KÖR Kunst im öffentlichen Raum Wien / Public Art Vienna, Austria

#### Sylva Francová (CZ)

Fotografka, redaktorka časopisu Fotograf / Photographer, editor of magazine Fotograf

#### Eva Hodek (CZ) / nezávislá kurátorka Praha /

A free-lance curator Prague

#### Edward Earle (USA)

kurátor, Medzinárodné centrum fotografie, New Yourk / Curator, International Center of Photography, New Yourk

#### Gigliola Foschi (IT)

nezávislá kurátorka, pedagogička, Istituto Europeo del Design, Istituto Italiano di Fotografia, Miláno, Taliansko / free-lance curator, teacher, Istituto Europeo del Design, Istituto Italiano di Fotografia, Milan, Italy

#### Philippe Sanguinetti (FR)

Univerzita Paris 1 Panthéon Sorbonna, Labo-CNRS IDEAT (Ústav estetiky, umení a technológie). Kurátor. / University Paris 1 Panthéon Sorbonne, Labo CNRS-IDEAT (Institute of Esthetics, Arts and Technologies). Curator.

**Rui Prata (PT)**

umelecký riaditeľ festivalu Encontros da Imagem (Stretnutia obrazu). Konzultant na portfóliách niekoľkých medzinárodných festivalov – Mois de la Photo de Paris et Montreal, PhotoEspaña (Madrid), Primavera Fotografica (Barcelona), Fotobienal de Bienne, Curitiba's Festival, Fotonoviembre de Tenerife, Rencontres d'Arles / artist director of Encontros da Imagem Festival (Image Meetings). Portfolio reviewer for several international festivals – Mois de la Photo de Paris et Montreal, PhotoEspaña (Madrid), Primavera Fotografica (Barcelona), Fotobienal de Bienne, Curitiba's Festival, Fotonoviembre de Tenerife, Rencontres d'Arles

**John Jacob (USA)**

umelec a nezávislý kurátor. Od roku 1992 do roku 2000 bol kurátorom a riaditeľom Centra fotografických zdrojov na univerzite v Bostone. Od roku 2003 je riaditeľom Nadácie Inge Morath v New York City. Ako administrátor každoročne udeľovanej Ceny Inge Morath, udeľovanej v spolupráci s Magnum Photos, sa Jacob zaujíma najmä o prácu fotografiek pod tridsať rokov, plánujúcich sa uchádzať o túto cenu v roku 2010. / artist and independent curator. From 1992 until 2000 he was curator and director of the Photographic Resource Center at Boston University. Since 2003, he has been director of the Inge Morath Foundation in New York City. As administrator of the annual Inge Morath Award, in cooperation with Magnum Photos, Jacob is especially interested meeting with women photographers under the age of thirty who plan to apply for the Award in 2010.

**AK SA ROZHODNETE PARTICIPOVAŤ / IF YOU DECIDE TO PARTICIPATE:**

- budete mať možnosť diskutovať o svojej tvorbe so zvolenými konzultantmi na workshope
- vytvoríte nenahradiateľné kontakty s odborníkmi pracujúcimi na umeleckých akadémiách, v galériách a redakciách časopisov, ktoré vám môžu pomôcť pri ďalšej prezentácii vašej tvorby
- dostanete šancu vyhrať prvé miesto medzi účastníkmi a vystavovať svoje snímky na Mesiaci fotografie 2010
- vaše portfólio môže byť vybrané a prezentované v rámci záverečnej projekcie 15 najlepších portfólií
- You'll be able to discuss your work with the selected consultants during the workshop
- You'll get in touch with professionals working at art academies, in galleries and magazines, who may help you with the presentation of your later work
- You'll get a chance to win the first prize and to have your work displayed at the Month of Photography 2010
- Your portfolio may be selected as one of the 15 portfolios presented in the final projection of this year's best portfolios

**REGISTRÁCIA / REGISTRATION:**

Registrácia je možná na adrese veronika.pastekova@gmail.com, kde obdržíte registračný formulár. Všetky ďalšie informácie budú dostupné na [www.sedf.sk](http://www.sedf.sk) alebo prostredníctvom e-mailu. Registračný poplatok za dva konzultačné dni 49 EUR sa uhrádza na číslo účtu: 1216085466/1111 UniCredit Bank  
IBAN: SK141111000001216085466, SWIFT: UNCRSKBX  
Unicredit bank Slovakia a. s., Šancova 1/A, 813 33 Bratislava, Slovensko

Súčasťou Mesiaca fotografie 2009 bude výstava víťaza 10. ročníka Portfolio Review 2008 Timothea Tomicka.

Registration is possible at [veronika.pastekova@gmail.com](mailto:veronika.pastekova@gmail.com), where you will receive a registration form. All other information will be available on [www.sedf.sk](http://www.sedf.sk) or via e-mail. Registration fee 49 Euro for the two consultation days send to:  
Account number: 1216085466/1111 UniCredit Bank  
IBAN: SK141111000001216085466, SWIFT: UNCRSKBX  
UniCredit Bank Slovakia a. s., Šancova 1/A, 813 33 Bratislava, Slovakia

The exhibition of the winner of the 10th annual Portfolio Review 2008 Timotheus Tomiček will be held as part of Month of Photography 2009

Koordinátorka Portfolio Review  
Veronika Paštéková  
[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)

Kontakt: [pastekova@sedf.sk](mailto:pastekova@sedf.sk)  
SEDF, STREDOEURÓPSKY DOM FOTOGRAFIE,  
Prepoštská 4, P. O. BOX 290, 814 99 Bratislava,  
Slovensko, [www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)

Coordinator of Portfolio Review

Contact: [pastekova@sedf.sk](mailto:pastekova@sedf.sk)  
SEDF, Central European House of Photography,  
Prepoštská 4, P. O. BOX 290, 814 99 Bratislava,  
Slovakia, [www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)

**MEZINÁRODNÁ KONFERENCIA  
INTERNATIONAL CONFERENCE**

Vysoká škola výtvarných umení  
Hviezdoslavovo nám. 18, Bratislava

**8. november 2009 – nedeľa / Sunday**

- 13.00 – 14.00 **Aurel Hrabušický** (Slovensko / Slovakia):  
Juraj Bartoš alebo hranice umenia vo fotografickom dokumente /  
Juraj Bartoš or the Borders of Art in Documentary Photography
- 14.00 – 15.00 **Edward Earle** (USA): Trendy fotografie:  
Kultúrna spojitosť a politická rôznorodosť / The Fashion of Photography:  
Cultural Connection and Political Difference
- 15.00 – 16.00 **Anna Meclová** (Česká republika / Czech Republic):  
Praha objektivom tajnej policie / Prague Through the Lense of Secret Police

Koordinátorka / Coordinator: Bohunka Koklesová  
[koklesova@vsvu.sk](mailto:koklesova@vsvu.sk)

**BOHDAN HOLOMÍČEK  
FOTOGRAFIE TROCHU INAK  
PHOTOGRAPHY – A LITTLE DIFFERENT**

pondelok 26. 10. 2009, 18.30  
Monday, 26<sup>th</sup> October 2009, 6.30 p.m.  
Hudobný pavilón, Hviezdoslavovo nám., Bratislava  
(v prípade nepriaznivého počasia vo Filmovom klube 35 mm,  
sál Barco, Svoradova 2, Bratislava)  
(in case of bad weather at the Film Club 35 mm,  
Barco Cinema, Svoradova 2, Bratislava)

Premietanie a beseda s významným českým fotografom. Bohdan Holomíček odpremieta na diapozitívov svoje zberné dokumenty. Ťažiskom obsahu sú fotografie bežných dní v bývalom Československu, cykly o disente, Václavovi Havlovi, ale aj fotografické záznamy divadelných inscenácií súčasného českého divadla. Uskutoční sa za osobnej účasti autora a po skončení nasleduje diskusia.

Slideshow and discussion with a prominent Czech photographer who will present his collection of slide-documents. The focus is on everyday life in the former Czechoslovakia and on the series of slides about dissent and Václav Havel, but the photographic footage of the contemporary Czech theatrical production will be also included. The event will take place with the personal participation of the author and followed by the discussion.  
[www.holomicek.cz](http://www.holomicek.cz)

Juraj Haruštiak  
dramaturg/ public relations  
České centrum Bratislava  
Na vršku 1  
811 01 Bratislava - Staré Mesto  
T: 00421/2/544 18 215  
F: 00421/2/ 544 17 423  
E-mail: [harustiak@czech.cz](mailto:harustiak@czech.cz)  
<http://www.czc.sk>

## VÝSTAVY MIMO BRATISLAVY EXHIBITONS OFF BRATISLAVA

### Moskva, Rusko / Moscow, Russia

individuálna výstava popredného slovenského fotografa ROBA KOČANA/  
individual exhibition of a prominent Slovak photographer ROBO KOČAN



Slovenský inštitút v Moskve  
Ul. 2 Brestska 27, 125 056 Moskva  
e-mail: si@moskva.mfa.sk

**Trvanie výstavy / Open:**  
**21. 10. – 27. 11. 2009**

### Soul, Južná Kórea / Seoul, South Korea

TELO PO SLOVENSKY – výstava študentov fotografických škôl z Košíc, Bratiskej Bystrice  
a Bratislavy v kurátorskej koncepcii Bohunky Koklesovej a Václava Maceka /  
BODY IN SLOVAK – exhibition of students of photographic schools in Košice,  
Banská Bystrica and Bratislava curated by Bohunka Koklesová and Václav Macek



Chung-Ang University,  
221 Heukseok-Dong, Dongjak-Gu,  
Seoul 156 – 756, Korea

**Trvanie výstavy / Open: 21. 11. – 20. 12. 2009**

## KRSTY KNÍH O FOTOGRAFII / INAUGURATION OF BOOKS ABOUT PHOTOGRAPHY

### Dorota Sadovská NÚDZOVÝ VCHOD / EMERGENCY ENTRANCE

Vydavateľ / Publisher: FOTOFO, Bratislava 2009

**Dátum a miesto konania / Date and Place:**

**3. 11. 2009, 19.00**

Dom umenia, Námestie SNP 12, Bratislava

Počet strán / Number of pages: 96

Farebná tlač / Colour



Vydavateľstvo Fotofo v spolupráci s autorkou pripravuje knihu Dorota Sadovská:  
Núdzový vchod / Emergency Entrance, ktorá je súčasťou dlhodobej série autorských  
monografií predstavujúcich slovenskú fotografickú scénu. Na 96 stranách kniha  
približuje najdôležitejšie fotografické série autorky odkrývajúcej hravými pohľadmi  
ľudské telo a jeho fragmenty. V knihe nájdeme aj profil autorky od pražskej teoreticky  
umenia Lucie Šiklovej a tri básne slovenského poeta Michala Habaja, napísané  
špeciálne pre túto monografiu.

FOTOFO Publishing in collaboration with the author prepares the book Dorota  
Sadovská: Núdzový vchod \ Emergency Exit as a part of a long-term series  
of monographs presenting the Slovak photographic scene. On its 96 pages, the book  
brings the most important photographic series created by the author and exploring  
the human body and its fragments in a playful manner. The book includes author's  
profile by a Prague art theoretician Lucie Šiklová and three poems by Slovak poet  
Michal Habaj, written specifically for this monograph.

## Costas Ordolis NOVEMBRE V BRATISLAVE NOVEMBERS IN BRATISLAVA

Vydavateľ / Publisher: AGRA Publications, FOTOFO

**Dátum a miesto konania / Date and Place:**

**7. 11. 2009, 14.30**

Pálffyho letné sídlo, Zámocká 47, Bratislava

Počet strán / Number of pages: 80

Čierna-biela tlač / black and white



Posledných desať rokov, vždy prvý novembrový týždeň navštívil Ordolis Bratislavu a jeho návštevy boli podnetom pre vznik tejto knihy. Mesiac fotografie sa stal príčinou, pre ktorú sa vracal do tohto mesta znova a znova. Nina Kassianou v predslove píše:

„Spomínam si na Ordolisa, ako začiatkom novembra neúnavne putuje z jedného konca mesta na druhý a s nadšením zanieteného potulného fotografa sa snaží komponovať, vytvárať vlastné mesto, počúvať jeho zvuky, zažívať zmeny odohrávajúce sa pred jeho očami. Je zrejme, že počas všetkých tých rokov zdieľal osud mesta, jeho víťazstvá a prehry.“

A ďalej pokračuje: „Novembre v Bratislave“ „sú fotografie-miesta, kde je každý obrázok zrodený z neustáleho konfliktu prebiehajúceho medzi reálnym miestom a vnútorným svetom fotografa. Vnútorným svetom zmapovaným a organizovaným s plynulou presnosťou neúnavného, osamelého pútnika, ktorý nám ukazuje svet a zároveň hovorí o fotografii.“

The content of this book has been generated from Ordolis visits to Bratislava consecutively for the last ten years always at the same period of time, the first week of November. The month of photography has been his motive to return again again to this city. As Nina Kassianou prologues in his book *Novembers in Bratislava*. "I remember Ordolis early in November wandering indefatigably from one end of the city to the other, with the enthusiasm of an avid Rambler-photographer who tries to compose, to form his own city, to listen to its sounds, to taste the changes that take place in front of his eyes. What is certain is the fact that all these years he has shared a lot with the city, its gains and its losses."

And she continues "Novembers in Bratislava" are Photographs – places, where every picture is born after the continuous conflict between the real place and the inner domain of the photographer. A domain that is cartographed and organized with the fluid accuracy of an indefatigable, lonely wanderer who shows us the world and, at the same time, talks about photography.

## AUKCIA FOTOGRAFIÍ AUCTION SALE OF PHOTOGRAPHS

Fotografie zo zbierok súčasných slovenských autorov /  
Photographs from collections of Contemporary Slovak photographers

**25. 11. 2009, 18.00**

Design Factory, Bottova 2, Bratislava



NOVEMBER

**AŽ POD KŮŽI  
AS FAR AS UNDER THE SKIN**

Portrét a umelecký akt  
Portrait and Fine Art Nude Photography  
Lektor / Lecturer: Vladimír Židlický

Termín / Date: 6. – 8. november  
Cena / Price: 150,- €

Nenechte se svázat realitou, vytvářejte svoji realitu. Hranice určuje jen vaše imaginace.

Do not be bound by reality, create your own one. It is the imagination what determines your boundaries.

Počas novembrového festivalu Mesiac fotografie si môžete pozrieť výstavu medzinárodne uznávaného českého fotografa Vladimíra Židlického. Som veľmi rada, že tento autor súhlasil a povedie fotografický workshop v Stredoeurópskom dome fotografie. / During the November Month of Photography Festival you are all invited to attend the exhibition of internationally acclaimed Czech photographer Vladimír Židlický. I am very glad that the author has agreed to lead a photographic workshop at Central European House of Photography.

**REKLAMA – TVORBA – TVORIVÁ REKLAMA  
ADVERTISING – PRODUCTION – CREATIVE  
ADVERTISEMENT**

Lektor / Lecturer: Jozef Česla  
Termín / Date: 13. – 15. november  
Cena / Price: 3 900 Sk / 129, 46 €  
Študentská cena / Student price:  
2 900 Sk / 96, 26 €

Dielňa je zameraná na zvládnutie technických a tvorivých postupov v oblasti reklamy, ale aj individuálnej osobnej tvorby s témou zátišie – reklamné zátišie – fotografia menších predmetov (rekvizít), prípadne v spojení s ľudským telom. / The workshop aims to address the technical and creative processes in advertising, but also in the individual and personal production with the topic of still life – advertising still life – photography of smaller objects (props), possibly in conjunction with the human body.



NOVEMBER

**MÓDNA FOTOGRAFIA  
FASHION PHOTOGRAPHY**

Lektor / Lecturer: Rudolf Lendel  
Termín / Date: 20. – 22. november  
Cena / Price: 3 200,- Sk / 106,22 €  
Študentská cena / Student Price:  
2 500,- Sk / 82,98 €



Rozmýšľali ste už, ako sa fotografujú obálky módnych časopisov? Ako je možné, že modelka vyzerá tak úžasne? Čo by som mal vedieť, kým začnem fotografovať book? Je dôležitá kráska, make up, či úpravy v počítači? / Have you ever thought of how to take the photos for the covers of fashion magazines? How is it possible that the model looks so stunning? What should I know before I begin to shoot a book? Is it beauty or computer manipulation what counts?

DECEMBER

**PHOTOSHOP A TVÁR ALEBO AKO ZVLÁDNUŤ  
DOKONALÝ PORTRÉT?  
PHOTOSHOP AND FACE OR HOW TO HANDLE  
A PERFECT PORTRAIT?**

Lektor / Lecturer: Kamil Varga  
Termín / Date: 11. – 13. december  
Cena / Price: 3 200 Sk / 106, 22 €  
Študentská cena / Student price:  
1 900,- Sk / 63, 07 €



Kedysi sa na fotografie do časopisov hľadali čo najdokonalejšie ženy – bez vrások, znamienok či jazvičiek. Dnes sa tieto chybičky krásy dajú odstrániť v počítači a aj z menej peknej ženy sa stane razom modelka. Ukážeme vám ako...

Once the most perfect women had to be found to shoot the photos for the magazines – no wrinkles, marks no little scars. Today, these little imperfections can be deleted via computer and even from the less beautiful woman suddenly becomes a model. We show you how...

**WWW.SEDF.SK, Veronika Paštéková**

Kontakt / Contact: Orange 0905 127 185, T-Mobile 0910 523 352

Veronika.pastekova@gmail.com, pastekova@sedf.sk

## ZÁKLADY PRÁCE S DIGITÁLNYM FOTOAPARÁTOM

### BASIC WORK WITH YOUR DIGITAL CAMERA



Lektorka / Lecturer: Petra Cepková  
 Termín / Date: 11. – 13. december 2009  
 Cena / Price: 3 200,- Sk / 106, 22 €  
 Študentská cena / Student price:  
 1 900,- Sk / 63, 07 €

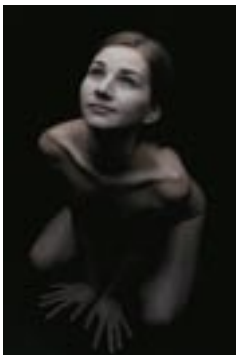
Kurz je určený pre úplných začiatočníkov. Kúpili sme si digitálnu zrkadlovku, ale čo ďalej? Môžeme všetko fotografovať na "automatický režim", ale časom zistíme, že fotografie sú nedokonalé, nezodpovedajú našim predstavám, niečo im chýba, že sme nezachytili atmosféru danej chvíle. Náš kurz je vhodným základom i predpokladom na to, aby ste robili lepšie fotografie. Ozrejmime Vám pojmy ako uzávierka, čas, clona, citlivosť ISO, ohnisková vzdialenosť... The course is designed for complete beginners We have bought a digital SLR, but what next? We can shoot everything on „automatic mode“, but over the time we find that the photos are imperfect, they do not conform our ideas, they lack the atmosphere of given moment. Our course is a good starting point and a foundation for taking the better photographs. It highlights the concepts as shutter, time, aperture, ISO, focal length...

## GEOMETRIA ĽUDSKÉHO TELA

### GEOMETRY OF HUMAN BODY

Lektor / Lecturer: Kamil Varga  
 Termín / Date: 18. – 20. december 2009  
 Cena / Price: 3 400,- Sk / 113,- €  
 Cena pre študentov / Student price:  
 2000,- Sk / 67 €

Téma / Topic: Geometria ľudského tela  
 Bude to dielňa aktu v celej šírke ateliérového poňatia – od klasického svietenia až po alternatívne luminografické postupy svietenia... Geometry of the human body This workshop will uncover the full range of nude studio photography – from classic lighting to alternative processes of luminographic lighting...



WWW.SEDF.SK, Veronika Paštékova

Kontakt / Contact: Orange 0905 127 185, T-Mobile 0910 523 352

Veronika.pastekova@gmail.com, pastekova@sedf.sk



**Možnosť zakúpenia permanentky na všetky výstavy a podujatia / Possibility to buy permanent ticket for all exhibitions and events**

**Mesiac fotografie 2009**  
**Month of Photography 2009**

Stredoeurópsky dom fotografie, Prepoštská 4, Bratislava

cena / price: 10,- €

konverzný kurz: 1 EUR = 30,1260 SKK



PHOTO: © RÓBERT SZABÓ / SLAVÍN 2004

#### **INFORMAČNÉ CENTRUM**

bude v prevádzke v dňoch 2. novembra –  
7. novembra 2009 od 12.00 do 18.00  
v priestoroch Stredoeurópskeho domu  
fotografie, Prepoštská 4, Bratislava

#### **INFORMATION CENTRE**

will be open November 2 – November 7, 2009  
from 12 a.m. until 6 p.m., Central European  
House of Photography, Prepoštská 4, Bratislava

#### **Stredoeurópsky dom fotografie**

P. O. BOX 290

814 99 Bratislava, Slovakia

tel./fax: 00421 2 5441 8214

e-mail: [info@sedf.sk](mailto:info@sedf.sk)

[www.sedf.sk](http://www.sedf.sk)